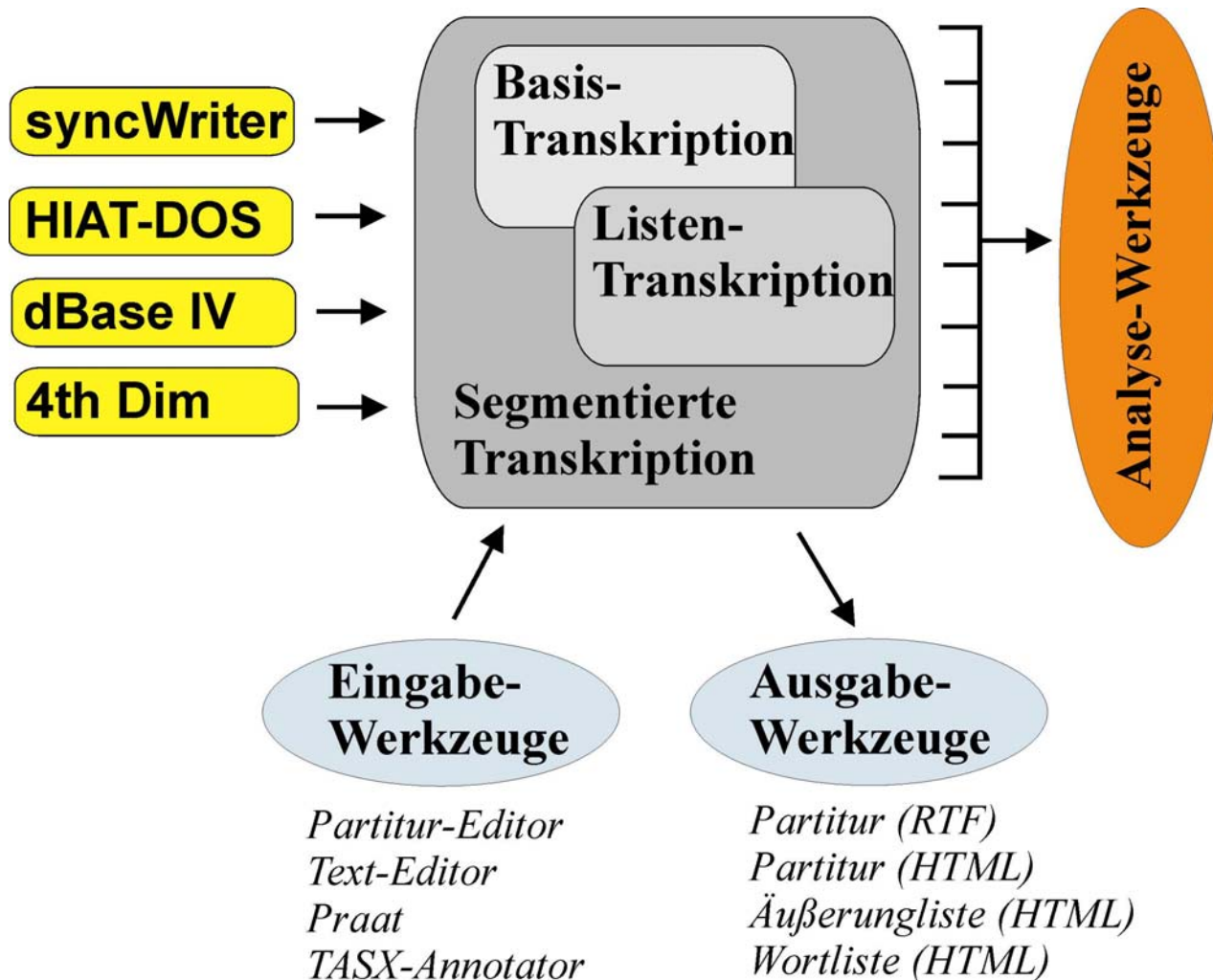




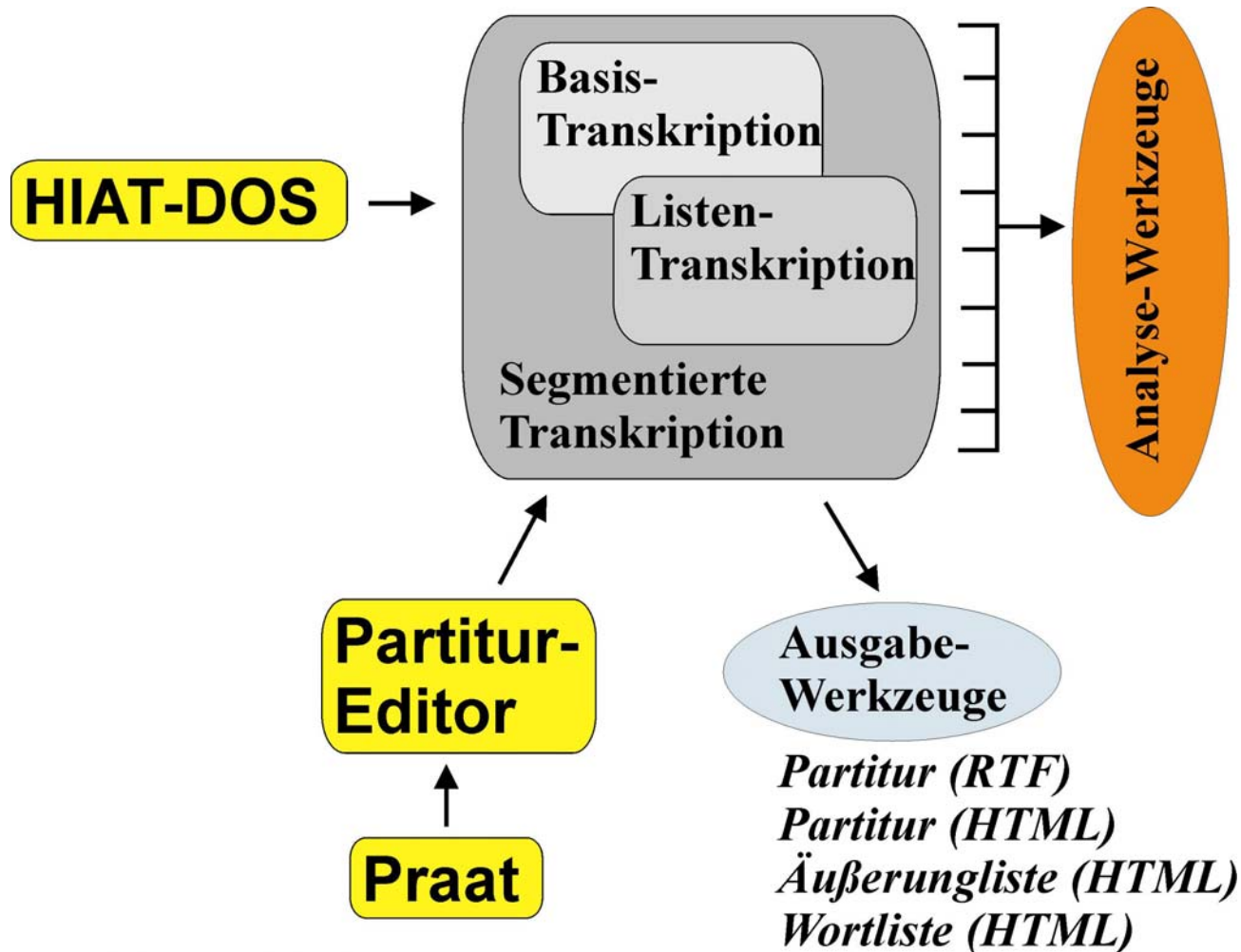
Corpus Scandinavian Semicommunication

Thomas Schmidt, Project Zb

EXMARaLDA / Multilingual Database



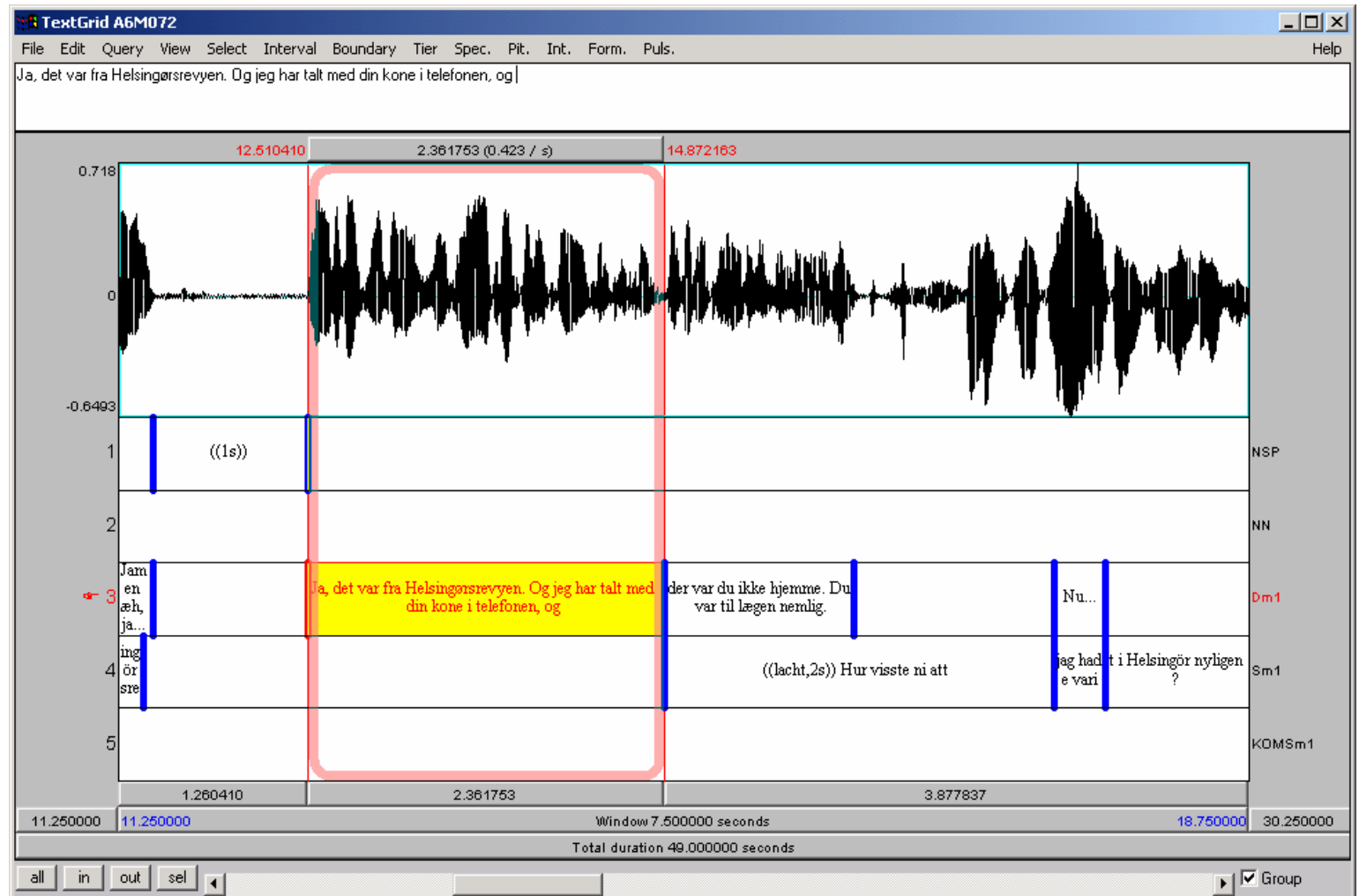
Project K5



HIAT-DOS



Praat



EXMARaLDA Partitur-Editor

The screenshot displays the EXMARaLDA Partitur-Editor interface. The main window shows a transcription table with columns for time points (24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 [69.], 31) and rows for different transcription levels (MS [v], MS [en], KN [v], KN [k], KN [en], LB [v], LB [cs], LB [k], LB [en]). The text in the LB [v] row is: "stöd • fra Socialistisk Folkeparti. Og det bliver et kærn problem • i • det danske politik framåt." The LB [cs] row has "S" in columns 24, 28, and 29. The LB [k] row has "stöt" in column 24. The LB [en] row has "ocialist People's Party." in column 24 and "And this will be a crucial problem • in • Danish polituics in the" in column 26. A tooltip "Zeitachsenformat bearbeiten" is visible over the timeline navigation buttons. A "Keyboard" dialog box is open in the bottom right, showing a keyboard layout with various keys and a dropdown menu set to "HIAT+Scandinavian".

	24	25	26	27	28	29	30 [69.]	31
MS [v]								
MS [en]								
KN [v]							Hur ser problemet ut?	Vad
KN [k]								
KN [en]							How does the problem look like?	What
LB [v]	stöd • fra Socialistisk Folkeparti.		Og det bliver et	kærn	problem • i • det danske politik	framåt.		
LB [cs]	S			S		S		
LB [k]	stöt							
LB [en]	ocialist People's Party.		And this will be a crucial problem • in • Danish polituics in the					

Partitur Output (HTML)

http://www.rrz.uni-hamburg.de/exmaralda/data/Beispiele/TeliaTelenor/A6T005_Audio_DINA4.html - M...

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

← Zurück → Suchen Favoriten

Adresse http://www.rrz.uni-hamburg.de/exmaralda/data/Beispiele/TeliaTelenor/A6T005_Audio_DINA4.html Wechseln zu Links >>

Google Web-Suche Site-Suche PageRank Seiten-Info Aufwärts >>

S [v]	Det är/. ja.	Det är det är grått och tråkigt, men alla är glada för vi har
S [d]	Es ist/. ja.	Es ist es ist grau und langweilig, aber alle sind froh, weil wir jetzt diese Sache zustande
N [v]		Rolig.
N [d]		
[aud]		

[4]

S [v]	fått ihop den här affären nu!	Ja, det blir
S [d]	gebracht haben!	Ja, daraus wird
S [c]	<i>lacht</i>	
N [v]		Ja, Telia-Telenor, det blir noe av?
N [d]		Ja, Telia-Telenor, wird daraus etwas?
[aud]		

Fertig Internet

Partitur Output (RTF)

.. 141 142
OK [v] äh bygga arkivet, journalen vidare? Vad säger ni, journal • -förare? Med/ äh känner ni inte ääh f/ s/

[100]

..
OK [v] självförtroende, sittande med all den kunskap om/ om äh alla ärenden som har gått igenom

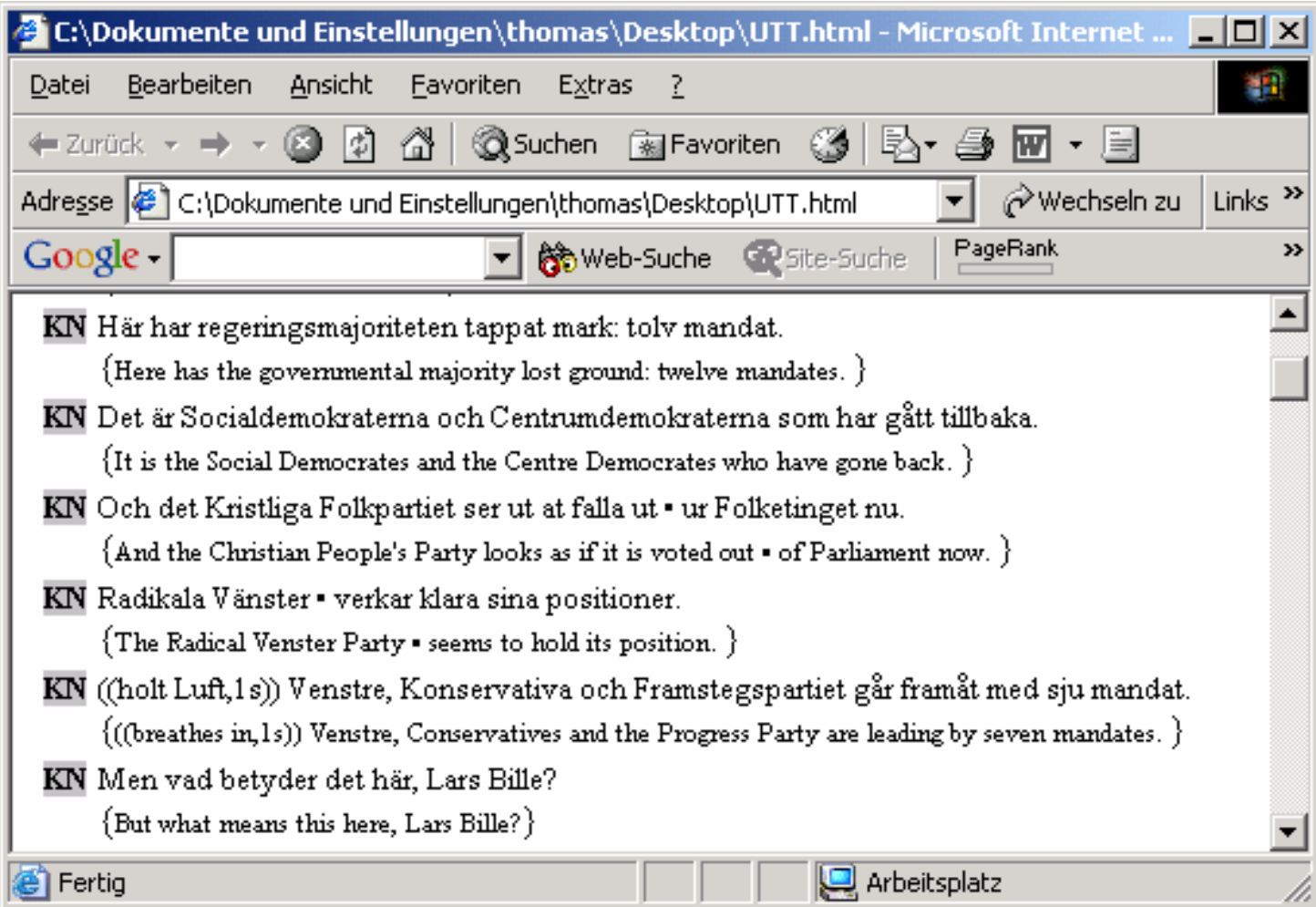
[101]

.. 143 144 145 146 147 148
[pause] ((8s))
OK [v] universitetet? Ja.
OK [k] leise
JN [v] Ni er universitetets hukommelser, (ikke sandt?) Ja. ((4s)) Og viden er magt.
JN [cs] S
JN [k] leise

[102]

149 150 151 152 153 154
[nn] HL: Altså ((räuspert sich)) äh
[pause] ((3s))
OK [v] Ja, Heide!
JN [v] ((1s)) Men det (tjener) man ikke så mycket til (gavn).
JN [cs] S

Utterance List Output (HTML)



The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window. The title bar reads "C:\Dokumente und Einstellungen\thomas\Desktop\UTT.html - Microsoft Internet ...". The address bar contains "C:\Dokumente und Einstellungen\thomas\Desktop\UTT.html". The main content area displays a list of utterances in Swedish and their English translations. Each utterance is preceded by a bold "KN" label. The browser's taskbar at the bottom shows the "Fertig" (Ready) status and the "Arbeitsplatz" (Workplace) icon.

KN Här har regeringsmajoriteten tappat mark: tolv mandat.
{Here has the governmental majority lost ground: twelve mandates. }

KN Det är Socialdemokraterna och Centrumdemokraterna som har gått tillbaka.
{It is the Social Democrats and the Centre Democrats who have gone back. }

KN Och det Kristliga Folkpartiet ser ut at falla ut • ur Folketinget nu.
{And the Christian People's Party looks as if it is voted out • of Parliament now. }

KN Radikala Vänster • verkar klara sina positioner.
{The Radical Venster Party • seems to hold its position. }

KN ((holt Luft,1s)) Venstre, Konservativa och Framstegspartiet går framåt med sju mandat.
{((breathes in,1s)) Venstre, Conservatives and the Progress Party are leading by seven mandates. }

KN Men vad betyder det här, Lars Bille?
{But what means this here, Lars Bille? }

Word list Output (HTML)

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window displaying a word list output in HTML format. The browser window title is "D:\Dokumente\Koethen\Beispiele\A6M072_word.html - Microsoft Internet Explorer". The address bar shows the file path "D:\Dokumente\Koethen\Beispiele\A6M072_word.html". The main content area displays three numbered sections (3, 4, 5) with word lists and their corresponding HTML tags. A vertical list of words is visible on the right side of the browser window.

Section 3:

..	2 [6.0]	3 [6.5]	4 [7.1]	5 [8.4]	6 [8.6]	7 [8.8]	8 [9.2]	9 [10.3]	10 [10.7]
NSP [v]				((0,2s))				((1,1s))	
Dml [v]	kilometer mellem dig og mig hver dag.		Det var Claus Ryskjær fra æh...						Jamen
Sml [v]		((1acht,1s))	Hur visste ni att jag hade varit i...			Ja.		Från	Hels

Section 4:

..	11 [11.4]	12 [11.4]	13 [12.5]	14	15 [14.8]
NSP [v]		((1s))			
Dml [v]	æh, ja...		Ja, det var fra Helsingørsrevyen. Og jeg har talt med din kone i telefonen, og der var du ikke		
Sml [v]	ingørsrevy...				((1acht,2s)) Hur

Section 5:

..	16 [16.1]	17 [17.4]	18 [17.7]	19 [18.7]	20 [19.5]
NSP [v]				((0,8s))	
Dml [v]	hjemme. Du var til lægen nendig.		Nu...		((1acht,0,6s)) Ja, du ved, jeg har jo
Sml [v]	visste ni att		jag hade varit i Helsingör nyligen?		

The right side of the browser window shows a vertical list of words: e, efter, efter, en, en, ene, er, er, er, et, et, faktisk, fandtes, femte, femte, femte, fick, fortælle, fra, fra, fra, Från, förra, försökt, gik, gik, gode, godt.

Corpus Browser (HTML)

Corpus "Skandinavische Semikommunikation" - Microsoft Internet Explorer

Adresse D:\Proto_DB\Browser\Semikommunikation ordner\Semikommunikation\Corpus_Browser.html

A6T001	A6T002	A6T003	A6T004	A6T005	A6T006	A6T007	A6T008	A6T009	A6T010	A6T011	A6T012
Partitur	Partitur	Partitur	Partitur	Partitur	Partitur	Partitur	Partitur	Partitur	Partitur	Partitur	Partitur
Turns	Turns	Turns	Turns	Partitur+Audio	Turns	Turns	Turns	Turns	Turns	Turns	Turns
Äußerungen	Äußerungen	Äußerungen	Äußerungen	Turns	Äußerungen	Äußerungen	Äußerungen	Äußerungen	Äußerungen	Äußerungen	Äußerungen
Wortliste	Wortliste	Wortliste	Wortliste	Äußerungen	Wortliste	Wortliste	Wortliste	Wortliste	Wortliste	Wortliste	Wortliste
Basic(XML)	Basic(XML)	Basic(XML)	Basic(XML)	Wortliste	Basic(XML)	Basic(XML)	Basic(XML)	Basic(XML)	Basic(XML)	Basic(XML)	Basic(XML)
Segmented(XML)	Segmented(XML)	Segmented(XML)	Segmented(XML)	Basic(XML)	Segmented(XML)	Segmented(XML)	Segmented(XML)	Segmented(XML)	Segmented(XML)	Segmented(XML)	Segmented(XML)
				Segmented(XML)							

[1]

MS [v] åtta, och vi ska nu över direkt till Köpenhamn och Karl-Åke Nilsson, ((holt Luft)) som jag hoppas fått på sin mikrofon, så vi
MS [en] eight, and we shall now over directly to Copenhagen and Karl-Åke Nilsson, ((breathes in)) who I hope has turned on his microphone, so we can hear how it

[2]

MS [v] kan höra hur det har gått här nu.
MS [en] has gone here now.
KN [v] ((1s)) Ja, • det hoppas jag också. Här har regeringsmajoriteten tappat mark: tolv mandat.
KN [en] ((1s)) Yes, • that I hope, too. Here has the governmental majority lost ground: twelve mandates.

[3]

KN [v] Det är Socialdemokraterna och Centrumdemokraterna som har gått tillbaka. Och det Kristliga Folkpartiet ser ut att falla ut • ur
KN [en] It is the Social Democrats and the Centre Democrats who have gone back. And the Christian People's Party looks as if it is voted out •

[4]

KN [v] Folketinget nu. Radikala Vänster • verkar klara sina positioner. ((holt Luft,1s)) Venstre, Konservativa och Framstegspartiet
KN [en] of Parliament now. The Radical Venster Party • seems to hold its position. ((breathes in,1s)) Venstre, Conservatives and the Progress Party are leading

Word search (ACCESS)

SPRECHER	WORT	ÄUSSERUNG
S	mycket	Den som gapar efter mycket...
S	lite	Jag ska andas in här lite.
S	lite	Åh ja, jag ringer runt och visar lite vad jag kan.
S	lite	Ja, det blir något av det, och jag var lite orolig för att hela affären påminner ga
S	mycket	Åh, har ni någon som är fäkalieurotiker som har alltså väldigt mycket prob
S	mycket	Och/ och sen det sista är: • vi hade ett problem här då första säsongen att c
S	mycket	Ja, det blir något av det, och jag var lite orolig för att hela affären påminner ga
N	litt	Man sa jo at dere ringte, og så ble vi litt nervøse.
N	litt	Jeg tror det har litt med det å gjøre.
N	mye	Og så • dyppet seertallene og gikk nedover, og nå går de oppover igjen, men

Datensatz: 1 von 23

Annotation Search

Sprecher (TLD) cs	Vorher		Nachher
TE [421]	\$		
TE [417]	E	Tygge	
JM [1072]	\$	Og No/Norge blir	
SR [27]	E	itivt inte längre att äh vara några som •• (har)	
JN [159]	\$		
JN [177]	\$	Äh •• er...	
JN [180]	\$	Okay. • Alltså • äh	
JN [184]	\$	h redan da jeg sad der, så • äh, jeg kom lidt for	
JN [191]	\$	tidigt, så/ så forstod jeg • jo • bedre og bedre	
JN [194]	\$	Kirsti... Hum holdt så fast på at det skulle være	
JN [197]	\$	at det skulle være jeg som skulle sidde her. Jeg	
JN [199]	\$	ulle sidde her. Jeg vet jo faktisk, rent ud, ikke	
		Tuggummi,	ja,
		gum?	((lact,0,5s))
		inte	/ Norge blir også en EU-grense.
		hands on	, tror jeg,
		Dom	er langt fra hveranden xxxxxxxxxxxxxxx.
		Nu har du slutet?	
		redan	da jeg sad der, så • äh, jeg kom lidt fortidigt,
		tidigt,	så/ så forstod jeg • jo • bedre og bedre varför äh
		varför	äh •• Kirsti... Hum holdt så fast på at det skull
		jag	som skulle sidde her. Jeg vet jo faktisk, rent ud,
		vet	jo faktisk, rent ud, ikke mycket om • arkivering,
		mycket	om • arkivering, •• journaler og så vidare. •Äh